

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 51 (1937)

**Artikel:** Duos poesias  
**Autor:** Guidon, Jon  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-207476>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Duos poesias

da Jon Guidon

## Chi sa . . ?

Dadaint la fnestra d'ün balcon in tort  
ün vegl-vegliuord iminchadi as vezza,  
da la daman infin cha 'l di ais mort  
s'po vair il vegl, in l'alba sa bellezza.

El guarda gio sün via, — mà chi sà,  
scha el, il figl d'ün oter temp, da bada  
al grand travasch modern chi vegn i va  
cun früda e canèra per la strada,

obain, chi sà, sch'el s'vezza fors' a sai  
cugio sün Piaz cun leida giuventüna, —  
scha 'l vezza neglas, s-charlatta e sulai  
ed a glüschir sa spusa da furtüna,

opür: sentind cumplida sia sort,  
e stanguel da furtüna e fadia,  
chi sà, sch'al vegl nu guarda scha la mort  
nu vain bainbod — o sü o gio per via.

## November

Il di ais grisch, ingün sulai,  
e somber aise eir in mai —  
co 'm par' il god hoz trist e s-chür,  
i's od' ils clocs dad üna sgür.

Il tschêl bé nÿvlas, nÿvlas ais —  
mà co? — sulai? --eu 'm ferm surprais —  
ÿn god da larschs in seis vÿschmaint  
dorà ad dà ÿn leid bivgnaint.

Algrezcha sdaisda el in mai  
cun seis riflless dal rich, sulai,  
ch' in lungs e splendits dis d' instà  
seis cler vesti ha charezzà.

O larschs, cha fÿss eir eu sco vus,  
cha cur cha tuot ais trist, staintus,  
e s-chÿr e greiv, meis sguard mantgness  
dal cler godÿ — ÿn cler riflless.

(our da «L' alossêr».)